



Serie
Series

CT SWING

LUCIDATRICI - POLISHERS
POLISSEUSES - ABRILLANTADORAS





Quando la finitura di una levigatrice multiteste anche se dotata di abrasivi lucidanti con buone prestazioni non è ritenuta sufficiente, quando è richiesta una lucidatura con particolare grado di brillantezza come in uso nella lucidatura delle pietre naturali, diventa indispensabile l'impiego di una macchina lucidatrice.

A tale scopo abbiamo realizzato una serie di macchine lucidatrici, la serie CT SWING, che ricevendo il materiale levigato dalle tradizionali levigatrici lineari, riescono a dare un effetto di brillantezza non altrimenti ottenibile.

Queste macchine permettono di ottenere tali risultati non solo per la possibilità di usare particolari tipi di abrasivi lucidanti ma soprattutto per le caratteristiche costruttive e di lavoro molto differenti da una normale levigatrice.

In particolare le differenze principali che caratterizzano questi tipi di macchine dalle levigatrici tradizionali sono:

- Pressione di lavoro pneumatica delle teste lucidanti. La pressione risulta molto dolce ed elastica, l'abrasivo resta sempre a contatto del materiale in lavorazione. Le varie teste non fanno asportazione rilevanti di materiale ma si limitano ad eliminare le tracce del taglio degli abrasivi precedenti creando brillantezza al prodotto che cresce nei vari passaggi sotto le teste.
- L'albero levigatore non è fissato rigidamente al piatto porta abrasivi, ma tra i due vi è un giunto elastico che permette all'abrasivo di appoggiarsi perfettamente alla superficie del materiale in lavorazione.
- Le teste lucidanti sono montate su di una trave dotata di un movimento trasversale in grado di compiere durante la lavorazione oscillazioni variabili sia nell'ampiezza che nella velocità. Tale movimento con moto perpendicolare rispetto al senso di avanzamento del materiale aumenta sensibilmente l'effetto lucidante eliminando l'effetto alone anche in presenza di materiali scuri.

Derivate dalle lucidatrici impiegate per la lavorazione delle pietre naturali, sono state progettate e realizzate tenendo ben presente le esigenze del prodotto da trattare: le mattonelle con le loro caratteristiche dimensionali, costruttive, di abrasione ecc.

Come da nostra tradizione queste costruzioni sono caratterizzate da una eccezionale robustezza, impiego di acciaio inox in grande quantità, componentistica meccanica, pneumatica ed elettrica di primissima qualità con soluzioni d'avanguardia, parti soggette ad usura intercambiabili e comunque surdimensionate, soluzioni per evitare la fuoruscita di acqua e fumi durante la lavorazione.

Le lucidatrici sono complete dell'apparecchiatura elettrica montata a bordo macchina, ogni testa è indipendente con proprio pannello di comando sia per funzionamento che per regolazione, regolabile è anche la velocità del nastro di trasporto del materiale in lavorazione.



When the finishing of a multi-head Grinder is not enough, although the machine is equipped with polishing abrasives, and with good properties, when it is required a polishing effect with a particular level of shining, as it is used with natural stones polishing, it is then necessary the use of a polishing machine.

For that purpose, we have realized a series of polishing machines. The CT-SWING SERIES which, receiving the ground material from traditional linear Grinders, are able to give a shiny effect which would otherwise be not obtainable.

These machines enable to obtain such results not only for the possibility to use particular kind of polishing abrasives, but, above all, for features of construction and work very different than a standard Grinder.

In particular main features (which differ these kind of machines from traditional grinders) are:

- Pneumatic working pressure of polishing heads. The pressure results very sweet and elastic; the abrasive remains always in contact with working material. Various heads do not remove a considerable quantity of material, but they do limit themselves in cleaning off the previous abrasive cut traces, creating in this way a shiny effect on product which gets more and more as passing under various heads.
- The grinder shaft is not rigidly fixed on abrasive – holder plate, but between the two of them, there is an elastic joint which enables the abrasive to perfectly lay on to material surface while working.
- The polishing heads are assembled on a beam provided with a transversal movement which, during the work, is able to make some variable oscillations both in wideness and speed. Such a movement with perpendicular action (compared to material progress direction) increases in a considerable way the polishing effect, taking off in this way, the halo effect even at dark materials presence.

These machines, derived from the polishers used for natural stones work, have been projected and realized taking into consideration the need of product to be treated: tiles with their own dimension, construction, abrasion (and other) features.

According to our Tradition, these machines are characterized by an excellent strength, using stainless steel in big quantities, with very first quality pneumatic, mechanic and electric components, with advanced solutions, with wearing parts which are interchangeable or, by the way, over-dimensioned; with solutions which avoid the water or smokes exit during the working process.

Polishing machines are fitted with electric equipment assembled on board; each head is independent with its own control panel both for working and regulation. Also the conveyor belt- speed of material in-working is rutable.



Lorsque la finition de la polisseuse multi-têtes, même si elle est équipée d'abrasifs de polissage offrant de bonnes prestations, n'est pas considérée comme suffisante. Lorsqu'un polissage avec un degré particulier de brillant est demandé comme cela se produit dans les polisseuses de pierres naturelles, il devient donc indispensable d'utiliser une machine polisseuse.

Nous avons réalisé dans ce but une série de machines polisseuses, la série CT SWING qui, en recevant le matériau poli par les polisseuses linéaires traditionnelles, réussit à apporter un effet brillant qui ne peut pas être obtenu autrement.

Ces machines permettent d'obtenir ces résultats non seulement grâce à leur possibilité d'utiliser des types particuliers d'abrasifs de polissage mais surtout grâce aux caractéristiques de fabrication et d'usinage très différentes d'une polisseuses classique.

Plus précisément, les distinctions principales qui différencient ces types de machine des polisseuses classiques sont:

- Pression d'usinage pneumatique des têtes de polissage. La pression est très douce et élastique, l'abrasif reste en contact avec le matériau usiné. Les différentes têtes n'enlèvent pas de quantité importante de matériau mais se limitent à éliminer les traces de coupe des abrasifs précédents en créant le brillant sur le produit, brillant qui augmente lors des différents passages sous les têtes.
- L'arbre de polissage n'est pas fixé de façon rigide à la plaque porte-abrasifs mais il existe un joint élastique entre les deux qui permet à l'abrasif d'adhérer parfaitement à la surface du matériau usiné.
- Les têtes de polissage sont montées sur une traverse équipée d'un mouvement transversal en mesure de réaliser pendant l'usinage des oscillations qui peuvent varier en amplitude et en vitesse. Ce mouvement perpendiculaire par rapport au sens d'avancement du matériau augmente sensiblement l'effet de polissage en éliminant l'effet d'auréole, même en présence de matériaux foncés.

Ces machines dérivent des polisseuses utilisées pour l'usinage des pierres naturelles et ont été conçues et réalisées en considérant les exigences du produit à traiter : c'est-à-dire les dalles avec leurs différentes caractéristiques de dimension, de fabrication, d'abrasion, etc.

Comme le veut notre tradition, ces machines se distinguent par une robustesse exceptionnelle, par l'utilisation d'acier inox en grande quantité, par les composants mécaniques, pneumatiques et électriques de toute première qualité offrant des solutions à l'avant-garde, par des pièces sujettes à l'usure interchangeables et étant dans tous les cas surdimensionnées, par des solutions pour éviter les fuites d'eau et les pertes de fumées pendant l'usinage. Les polisseuses sont équipées d'un système électrique embarqué sur la machine, chaque tête est indépendante avec son propre tableau de commande aussi bien pour le fonctionnement que pour le réglage. La vitesse du tapis de transport du matériau à usiner est elle-aussi réglable.



Cuando el acabado de una pulidora de múltiples cabezales incluso con abrasivos abrillantadores y con buenas prestaciones no consigue un acabado suficiente, cuando se requiere un abrillantado con un particular grado de brillo tal como se pretende en piedras naturales, es indispensable el empleo de una maquina abrillantadora.

A tal efecto hemos realizado una serie de maquinas abrillantadoras, la serie CT-SWING, que recibiendo el material pulido desde las pulidoras lineales tradicionales consiguen dar un efecto de brillo no obtenible de otro modo.

Éstas máquinas permiten obtener tales resultados no solo por la posibilidad de usar un tipo particular de abrasivo abrillantador sino sobre todo por las características constructivas y de trabajo muy diferentes de una pulidora normal.

En particular las diferencias principales que caracterizan este tipo de máquinas de las pulidoras tradicionales son:

- Presión de trabajo neumática de los cabezales abrillantadores. La presión resulta muy suave y elástica, el abrasivo está siempre en contacto con el material en elaboración. Los cabezales no hacen un rebaje relevante del material sino que se limitan a eliminar el rallado del corte de los abrasivos precedentes dando brillo al producto, que aumenta según va pasando de una a otra cabeza.
- El eje del cabezal del pulido no está fijado rígidamente al plato porta abrasivo, si no que tras dos tornillos y un embrague elástico permite al abrasivo apoyarse perfectamente sobre la superficie del material que trabaja.
- Los cabezales abrillantadores están montados correlativamente en una viga de movimiento transversal en grado de completar durante el trabajo oscilaciones variables tanto en extensión como en velocidad. Tal movimiento con impulso perpendicular respecto al sentido de avance del material, aumenta sensiblemente el efecto de abrillantado eliminando el efecto sombreado aún en presencia de materiales oscuros.

Derivadas de las abrillantadoras empleadas para la elaboración de piedras naturales, han sido proyectadas y realizadas, teniendo bien presente las exigencias del producto a tratar: baldosas con sus características de dimensiones, constructivas, de abrasión, etc.

Como es tradicional en nuestra firma estas construcciones se caracterizan por una robustez excepcional, empleando acero inoxidable en gran cantidad, componentes mecánicos, neumáticos y eléctricos de primerísima calidad con soluciones de vanguardia, partes intercambiables sujetas a desgaste y normalmente sobredimensionadas, así como soluciones para evitar el escape del agua y humos durante la fase de trabajo. Las abrillantadoras se completan con instalación eléctrica montada sobre la maquina, cada cabezal es independiente con su propio panel de mando tanto para el funcionamiento como para la regulación, regulando también la velocidad de la cinta de transporte y avance del material.

CT 12/3000 SWING



Caratteristiche e dati tecnici delle Lucidatrici CT-Swing

- Pressione di lavoro pneumatica
- Piatto porta abrasivo diametro 500 mm. con giunto elastico
- Ponte oscillante regolabile per velocità ed ampiezza
- Impiego di abrasivi tipo frankfurt ad innesto rapido
- Spessore materiale lavorabile da/a mm 10/60
- Velocità di lavoro: 1/7 mt'

Features and technical data of CT- Swing Polishers

- Pneumatic working pressure
- Abrasive holding plate diameter mm. 500 with elastic joint.
- Oscillating bridge rulable both in speed and wideness
- Use of quick change frankfurt-type abrasive
- Material thickness workable From/ up mm 10/60
- Working speed: 1/7 mt'

Caractéristiques et données techniques des Polisseuses CT-Swing

- Pression de travail pneumatique
- Plaque porte-abrasif d'un diamètre de 500 mm, avec joint élastique
- Pont oscillant réglable par vitesse et amplitude
- Utilisation d'abrasifs de type frankfurt à enclenchement rapide
- Épaisseur du matériau pouvant être usiné de/à 10/60 mm
- Vitesse d'usinage: 1/7 mètre/minute

Características y datos técnicos de las Abrillantadores CT-Swing

- Presión de trabajo neumática
- Plato porta abrasivo diámetro 500 mm. con embrague elástico
- Puente oscilante regulable para velocidad y extensión
- Empleo de abrasivos tipo frankfurt de anclaje rápido
- Espesor del material a trabajar, de/a mm. 10/60
- Velocidad de trabajo: 1/7 mt'

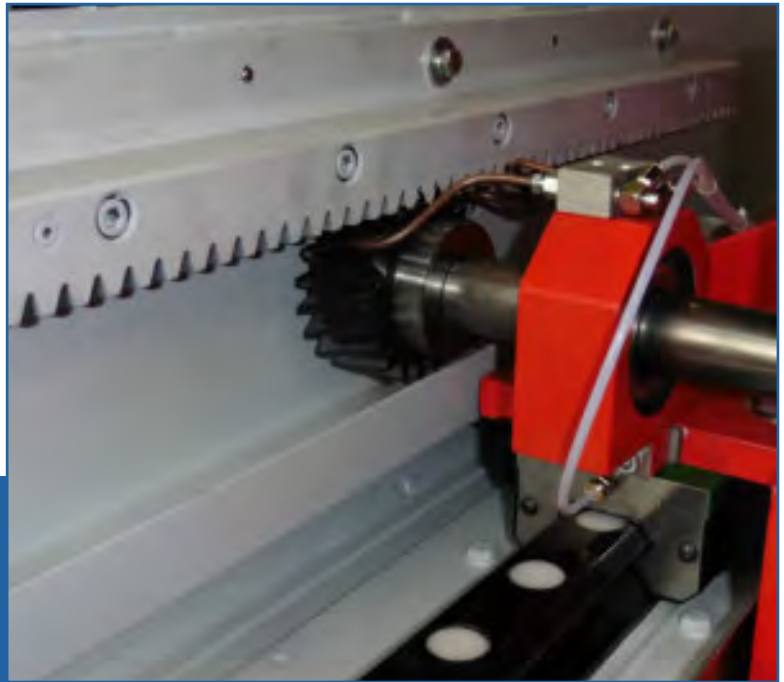
CT 12/3000 SWING



ECCELLENZA IN OGNI DETTAGLIO EXCELLENCE IN EVERY DETAIL



Pannelli di comando su trave fissa, porte ribaltamento inox per una migliore pulizia
Control panels onto fixed beam, stainless steel tilting doors for a better cleaning
Panneaux de contrôle sur longeron fixe, portes basculantes en acier inox pour un meilleur nettoyage
Panel de control sobre bastidor fijo, con puerta desmontable en acero inox para facilitar su limpieza



Ponte oscillante su guide di scorrimento di ultima generazione
Oscillating bridge sliding on latest generation guides
Pont oscillant sur guides de dernière génération
Puente oscilante sobre guías de deslizamiento de última generación



Piatto porta abrasivi su giunto elastico regolabile
Holding abrasive disk fixed on adjustable elastic joint.
Plateau porte abrasifs sur joint réglable
Plato porta-abrasivos con acoplamiento flexible regulable

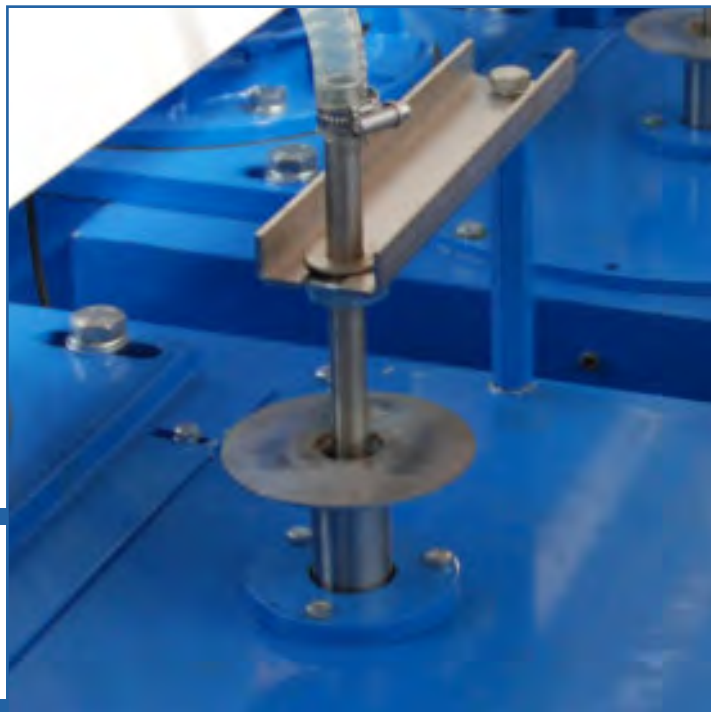


Sistema pneumatico di pressione e contropressione con doppio pistone
Pneumatic system of pressure and counter pressure with double piston
Système pneumatique de pression et contre pression avec double piston
Sistema neumático de presión i contrapresión con doble pistón

EXCELLENCE DANS CHAQUE DÉTAIL LA EXCELENCIA EN CADA DETALLE



Nuovo tastatore in ingresso per evitare vuoti di alimentazione
New feeler pin at entry to avoid feeding emptiness
Nouveau tâteur à l'entrée pour éviter vides d'alimentation
Nuevo sistema control en entrada, para evitar vacíos de alimentación



Alimentazione acqua attraverso asse lucidatura con sistema anti allagamento
Water supply through polishing shaft with anti-flooding system
Alimentation eau travers de l'arbre polissage avec système anti inondation
Alimentación del agua através del eje pulido con sistema anti inundación



Guide laterali e divisorio centrale per il materiale in lavorazione
Lateral guides and main partition for material at work.
Guides latéraux et séparation centrale pour le matériel en travail
Guías laterales y division central para el material en elaboración



Lubrificazione automatica con pompa temporizzata
Automatic lubrication with timed pump
Lubrification automatique avec pompe temporisée
Lubrificación automática mediante bomba temporizada

	Denominazione Name Denomination Modelo	Larghezza utile Max Working width Largeur utile de travail Ancho util de trabajo	Potenza + servizi Main Power + aux Puissance + services Potencia + servicios	Dimensioni (LxLxA) Dimension (LxWxL) Dimensions (LxLxH) Dimensiones (LxAxH)	Peso netto Net weight Poids net Peso neto	Consumo acqua Water consumption Consumation d'eau Consumo agua
		mm	Hp	mm	Kg	l/h
6 TESTE / HEADS TÊTES / CABEZALES	CT6/4000 SWING	830	12.5•4+10+7.5+5	6600 x 2200 x 2000	8200	4500
	CT6/3000 SWING	700	7.5•6+5	6750 x 1920 x 2000	7800	4500
	CT6/90 SWING	530	7.5•6+5	6390 x 1800 x 2000	7500	4500
8 TESTE / HEADS TÊTES / CABEZALES	CT8/4000 SWING	830	12.5•4+10•2+7.5•2+5	7650 x 2200 x 2000	9500	5500
	CT8/3000 SWING	700	12.5•2+10•2+7.5•4+5	7640 x 1920 x 2000	9000	5500
	CT8/90 SWING	530	12.5•2+10•2+7.5•4+5	7100 x 1800 x 2000	8600	5500
10 TESTE / HEADS TÊTES / CABEZALES	CT10/4000 SWING	830	12.5•6+10•2+7.5•2+5	8700 x 2200 x 2000	10800	6500
	CT10/3000 SWING	700	12.5•3+10•3+7.5•4+5	8530 x 1920 x 2000	10100	6500
	CT10/90 SWING	530	12.5•3+10•3+7.5•4+5	8590 x 1800 x 2000	9800	6500
12 TESTE / HEADS TÊTES / CABEZALES	CT12/4000 SWING	830	12.5•6+10•3+7.5•3+5	9750 x 2200 x 2000	12000	7500
	CT12/3000 SWING	700	12.5•4+10•4+7.5•4+5	9400 x 1920 x 2000	11500	7500
	CT12/90 SWING	530	12.5•4+10•4+7.5•4+5	9230 x 1800 x 2000	11000	7500



CASSANI CARLO S.R.L.

Via Carlo Cassani, 3 - 21023 Besozzo (VA) Italia
 Tel. +39 0332 771587 (5 linee ric. aut.)
 Fax +39 0332 772847
 E-mail: ccassani@tin.it • www.cassani.com